

Zeitschrift: Neue Wege : Beiträge zu Religion und Sozialismus
Herausgeber: Vereinigung Freundinnen und Freunde der Neuen Wege
Band: 85 (1991)
Heft: 11

Buchbesprechung: Hinweis auf ein Buch : Recht, nichts als Recht! : Entwurf einer palästinensisch-christlichen Theologie [Naim Stifan Ateek]

Autor: Imfeld, Al

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HINWEIS AUF EIN BUCH

Naim Stifan Ateeq: *Recht, nichts als Recht!* Entwurf einer palästinensisch-christlichen Theologie. Edition Exodus, Fribourg-Brig-Luzern 1990. 259 Seiten, Fr. 34.80.

Ateeq, ein Palästinenser, Araber, israelischer Staatsbürger und Christ versteht seine palästinensische Theologie kontextuell und konkret, prophetisch und als Mit-Leidender. Die Lektüre ist erfrischend und beispielhaft. Ich wage zu sagen: Gäbe es mehr solche Versuche auf allen Seiten, den Mut zum Aufbrechen und nicht des steten Verfestigens (Wachsen der Wüsten), dann würde es schon längst allen wohler gehen. Selbst die Golfkrise wäre anders verlaufen, besäße die Welt auch nur eine Handvoll solcher Versöhnungstheologen. Das Buch müsste Pflichtlektüre für alle sein, die sich mit Ökumene und Religions- oder Kulturdialog ernsthaft auseinandersetzen.

«Eine Theologie der Befreiung ist eine Form prophetischen und kontextuellen Sprechens in einer bestimmten Situation, insbesondere dort, wo seit langem Unterdrückung, Leiden und Unrecht herrschen. Gott hat sowohl den Unterdrückten als auch den Unterdrückern im Nahen Osten etwas sehr Relevantes und Wichtiges zu sagen» (S. 25). Damit das wirklich und wahr wird, müssen Stereotypen zerbrochen werden. Da Ateeq vielen Kategorien gleichzeitig zugeordnet werden kann, erlebte er zunächst selbst, dass Klischees niemals befreien. Er kommt vom orthodoxen Ostchristentum her, wurde in der anglikanischen Kirche grossgezogen und ist Palästinenser, der im Staate Israel lebt. Er nennt sich arabisch und ist dennoch nicht islamisch: ein Christ zwischen Juden und Muslimen. Von diesem providentiellen Schmelziegel geht er aus und mit diesem Dazwischen setzt er sich auseinander. Für ihn ist diese Konstellation weder Zufall noch Unfall, sondern ein schöpferischer Konflikt. Genauso einem solchen sind alle über Jahrhunderte hinweg ausgewichen, haben sich isoliert, fanatisiert und dadurch auch auf Fundamentalistisches reduziert. In all dem konnte Gottes Willen gar nicht mehr gesehen werden.

Neben dem einmaligen Nebeneinandersein aller drei monotheistischen Religionen stösst Ateeq hinein in die Geschichte des Nationalismus und Kolonialismus, der jüdischen Emanzipation und des modernen Antisemitismus und zeigt auf, dass Recht und Unrecht am Land und nicht an der Religion hängen. Verdienstvoll ist sein Entfalten der palästinensischen Geschichte. Die Religionen hatten keine Propheten oder Führer mehr; die Epigonen der Religion gingen stets nur auf ab-

strakte Fragen von Wahrheit und kaum auf die Fragen der Menschen nach Recht und Land ein.

Nach 100 Seiten Hintergrund packt Ateeq sein zentrales Kapitel von «Bibel und Befreiung. Eine palästinensische Perspektive» an. Wie kann die heutige Deutung des Alten Testaments Gottes ursprünglicher Wille gewesen sein? Für die Palästinenser steht «Gottes Charakter zur Debatte; Gottes Integrität steht in Frage». Ateeq sucht nach Kriterien, die ein Weiterkommen sowohl biblisch als auch theologisch ermöglichen. Das ist der spannend-verwegene Teil dieses Buchs. Eine Exegese des Alten Testaments entsteht, und ich frage mich wirklich, warum sich solche Gedanken nicht bereits längst entwickelt haben? Das Buch macht dem Leser klar, dass Theologie und Exegese stets einen Bezug zu Geschichte und Völkern, zu Gerechtigkeit und Frieden im Konkreten haben. Theologie im wahren und befreien- den Sinn ist explosiv und politisch relevant.

Immer wieder kommt das prophetische Element zum Vorschein. Darin treffen sich alle drei Religionen. Der Islam nahm alle Propheten (incl. Jesus) auf. Jesus selbst bezog sich stets auf die Propheten und stand in deren Tradition. Den Juden wiederum bedeuten die Propheten sehr viel.

Alle drei Religionen gehen von einem Gott der Gerechtigkeit aus. Ateeq wagt, den Bruch dieser Tradition beim Zionismus aufzuzeigen. Zionismus hat Religion genutzt, so wie das Arabertum den Islam und der europäische Nationalismus das Christentum. Alle stehen vor Gott in Schuld da und sind daher gleich.

Spannend wird auch die Land-Frage dargelegt. «Das Land (Palästina) wurde zu keiner Zeit von einer homogenen Bevölkerung bewohnt. Sowohl die Bibel als auch die Geschichte legen davon Zeugnis ab. Die hebräische Bibel selbst berichtet von vielen antiken Völkern, die im Lande lebten, bevor die alten Hebräerstämme sich ihnen anschlossen: von den Hetitern, Amoritern, Kanaanitern, Perisitern, Hiwitern, Jebusitern, Geschuritern, Maachatitern und den Philistern. Das Land wurde erobert und besetzt, grosse Königreiche kamen und gingen...» (S. 136). Nie hat Gott gesäubert, um ein reines Volk zu haben: er thronte mitten unter ihnen, denn «die Erde ist des Herrn» (S. 144).

Eindrücklich die Kapitel «Ein palästinensischer Schrei nach Recht und Mitleiden» und «Recht, nichts als Recht: Ein Schlussplädioyer». Dieser Friedenstraum oder die «Vision eines Palästinensers» muss gelesen werden, bevor weitere Seminare und Konferenzen in die Luft hinaus abgehalten werden.

Al Imfeld